

Ο περί του Πρωτοκόλλου μεταξύ της Κυβέρνησης της Κυπριακής Δημοκρατίας και της Κυβέρνησης της Δημοκρατίας της Σερβίας για την Εφαρμογή της Συμφωνίας μεταξύ της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και της Δημοκρατίας της Σερβίας για την Επανεισδοχή Προσώπων που Διαμένουν Χωρίς Άδεια (Κυρωτικός) Νόμος του 2014 εκδίδεται με δημοσίευση στην Επίσημη Εφημερίδα της Κυπριακής Δημοκρατίας σύμφωνα με το Άρθρο 52 του Συντάγματος.

Αριθμός 4(ΙΙΙ) του 2014

ΝΟΜΟΣ ΠΟΥ ΚΥΡΩΝΕΙ ΤΟ ΠΡΩΤΟΚΟΛΛΟ ΜΕΤΑΞΥ ΤΗΣ ΚΥΒΕΡΝΗΣΗΣ ΤΗΣ ΚΥΠΡΙΑΚΗΣ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ ΚΑΙ ΤΗΣ ΚΥΒΕΡΝΗΣΗΣ ΤΗΣ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ ΤΗΣ ΣΕΡΒΙΑΣ ΓΙΑ ΤΗΝ ΕΦΑΡΜΟΓΗ ΤΗΣ ΣΥΜΦΩΝΙΑΣ ΜΕΤΑΞΥ ΤΗΣ ΕΥΡΩΠΑΪΚΗΣ ΚΟΙΝΟΤΗΤΑΣ ΚΑΙ ΤΗΣ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ ΤΗΣ ΣΕΡΒΙΑΣ ΓΙΑ ΤΗΝ ΕΠΑΝΕΙΣΔΟΧΗ ΠΡΟΣΩΠΩΝ ΠΟΥ ΔΙΑΜΕΝΟΥΝ ΧΩΡΙΣ ΑΔΕΙΑ

Η Βουλή των Αντιπροσώπων ψηφίζει ως ακολούθως:

Συνοπτικός  
τίτλος.

1. Ο παρών Νόμος θα αναφέρεται ως ο περί του Πρωτοκόλλου μεταξύ της Κυβέρνησης της Κυπριακής Δημοκρατίας και της Κυβέρνησης της Δημοκρατίας της Σερβίας για την Εφαρμογή της Συμφωνίας μεταξύ της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και της Δημοκρατίας της Σερβίας για την Επανεισδοχή Προσώπων που Διαμένουν Χωρίς Άδεια (Κυρωτικός) Νόμος του 2014.

Ερμηνεία.

2. Στον παρόντα Νόμο, εκτός αν από το κείμενο προκύπτει διαφορετική έννοια -

Επίσημη  
Εφημερίδα της  
Ε.Ε.: L334,  
19.12.2007,  
σ. 46.

«Συμφωνία» σημαίνει τη Συμφωνία της 18<sup>ης</sup> Σεπτεμβρίου 2007 μεταξύ της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και της Δημοκρατίας της Σερβίας για την Επανεισδοχή Προσώπων που Διαμένουν Χωρίς Άδεια·

«Πρωτόκολλο» σημαίνει το Πρωτόκολλο μεταξύ της Κυβέρνησης της Κυπριακής Δημοκρατίας και της Δημοκρατίας της Σερβίας για την Εφαρμογή της Συμφωνίας, το οποίο υπογράφηκε στο Βελιγράδι στις 30 Ιανουαρίου 2013, κατόπιν έγκρισης του Υπουργικού Συμβουλίου, με την απόφαση υπ. αρ. 73.024 και ημερομηνία 27.12.2011.

Κύρωση του  
Πρωτοκόλλου.  
Πίνακας.  
Μέρος Ι,  
Μέρος ΙΙ,  
Μέρος ΙΙΙ.

3. Με τον παρόντα Νόμο κυρώνεται το Πρωτόκολλο, το αυθεντικό κείμενο του οποίου εκτίθεται στην Ελληνική γλώσσα, στο Μέρος Ι του Πίνακα, στη Σερβική, στο Μέρος ΙΙ του Πίνακα, και στην Αγγλική στο Μέρος ΙΙΙ αυτού:

Νοείται ότι, σε περίπτωση διαφοράς του κειμένου στο Μέρος Ι και του κειμένου στο Μέρος ΙΙ του Πίνακα, θα υπερισχύει το κείμενο στο Μέρος ΙΙΙ του Πίνακα.

#### ΠΙΝΑΚΑΣ

(Άρθρο 3)

#### Μέρος Ι

(Ελληνικό κείμενο)

#### Μέρος ΙΙ

(Σερβικό κείμενο)

#### Μέρος ΙΙΙ

(Αγγλικό κείμενο)

ΠΙΝΑΚΑΣ - ΜΕΡΟΣ Ι (Ελληνικό κείμενο)

**ΠΡΩΤΟΚΟΛΛΟ  
ΜΕΤΑΞΥ ΤΗΣ ΚΥΒΕΡΝΗΣΗΣ ΤΗΣ ΚΥΠΡΙΑΚΗΣ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ ΚΑΙ  
ΤΗΣ ΚΥΒΕΡΝΗΣΗΣ ΤΗΣ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ ΤΗΣ ΣΕΡΒΙΑΣ ΓΙΑ ΤΗΝ ΕΦΑΡΜΟΓΗ  
ΤΗΣ ΣΥΜΦΩΝΙΑΣ ΜΕΤΑΞΥ ΤΗΣ  
ΕΥΡΩΠΑΪΚΗΣ ΚΟΙΝΟΤΗΤΑΣ ΚΑΙ ΤΗΣ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ ΤΗΣ ΣΕΡΒΙΑΣ  
ΓΙΑ ΤΗΝ ΕΠΑΝΕΙΣΔΟΧΗ ΠΡΟΣΩΠΩΝ ΠΟΥ ΔΙΑΜΕΝΟΥΝ ΧΩΡΙΣ ΑΔΕΙΑ**

Η Κυβέρνηση της Κυπριακής Δημοκρατίας και η Κυβέρνηση της Δημοκρατίας της Σερβίας (στο εξής «τα Συμβαλλόμενα Μέρη»),

Δυνάμει του Άρθρου 19 της Συμφωνίας μεταξύ της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και της Δημοκρατίας της Σερβίας για την Επανεισδοχή Προσώπων που Διαμένουν χωρίς Άδεια (στο εξής «η Συμφωνία»), που υπεγράφη στις Βρυξέλες στις 18 Σεπτεμβρίου 2007,

Έχουν συμφωνήσει τα ακόλουθα:

**Άρθρο 1  
Αρμόδιες Αρχές**

1. Οι Αρμόδιες Αρχές που είναι υπεύθυνες για την εφαρμογή της Συμφωνίας είναι οι ακόλουθες:

α) Για την Κυπριακή Δημοκρατία:

Κεντρική Αρμόδια Αρχή

Τμήμα Αρχείου Πληθυσμού και Μετανάστευσης, Υπουργείο Εσωτερικών  
Οδός Χείλωνος,  
1457 Λευκωσία  
Κύπρος

Τηλ.: 00357 22 804401/405

Φαξ: 00357 22 804598

Ηλεκτρονική διεύθυνση: [info@crmd.moi.gov.cy](mailto:info@crmd.moi.gov.cy)

Άλλες Αρμόδιες Αρχές:

Υπηρεσία Αλλοδαπών και Μετανάστευσης, Αστυνομία Κύπρου  
Οδός Σωτήρη Τσαγκόρη 9,  
2015 Λευκωσία,

Κύπρος

Τηλ.: 00357 22 808888 / 00357 22 808850

Φαξ: 00357 22 495244

Ηλεκτρονική διεύθυνση: [aliensim@police.gov.cy](mailto:aliensim@police.gov.cy)

Υπουργείο Εξωτερικών της Κυπριακής Δημοκρατίας

Λεωφόρος Προεδρικού Μεγάρου

1447 Λευκωσία

Κύπρος

Τηλ.: 00357 22 401000

Φαξ: 00357 22 661881

Ηλεκτρονική διεύθυνση: [minforeign1@mfa.gov.cy](mailto:minforeign1@mfa.gov.cy)

Για σκοπούς συνέντευξης προσώπου προς εξακρίβωση της ιθαγενείας του/της και για την έκδοση ταξιδιωτικού εγγράφου που απαιτείται για την επιστροφή του/της:

Πρεσβεία της Κυπριακής Δημοκρατίας στο Βελιγράδι

Generala Save Grujica 18

11000 Βελιγράδι

Σερβία

Τηλ.: 0038 11 3620002,

Φαξ: 0038 11 3621122

Ηλεκτρονική διεύθυνση: [belgradeembassy@mfa.gov.cy](mailto:belgradeembassy@mfa.gov.cy)

β) Για τη Δημοκρατία της Σερβίας:

Κεντρική Αρμόδια Αρχή:

Υπουργείο Εσωτερικών της Δημοκρατίας της Σερβίας

Διεύθυνση Διοικητικών Θεμάτων

Τμήμα Ταξιδιωτικών Εγγράφων

Τομέας για την Εφαρμογή της Συμφωνίας Επανεισδοχής

Bulevar Mihajla Pupina 2

11070 Βελιγράδι

Δημοκρατία της Σερβίας

Τηλ.: 00 381 11/3008-170

Φαξ: 00 381 11/3008-203

Ηλεκτρονική Διεύθυνση: [readmision@mup.gov.rs](mailto:readmision@mup.gov.rs)

Για σκοπούς συνέντευξης προσώπου προς εξακρίβωση της ιθαγενείας του/της και για την έκδοση του ταξιδιωτικού εγγράφου που απαιτείται για την επιστροφή του/της:

Πρεσβεία της Δημοκρατίας της Σερβίας  
 Οδός Βασιλίσσης Όλγας αρ. 2,  
 1101 Λευκωσία, Κύπρος  
 Τηλ.: 00357 22/777-511, 772-924  
 Ηλεκτρονική Διεύθυνση: [ambasada@serbia.org.cy](mailto:ambasada@serbia.org.cy)

2. Για την εφαρμογή των προνοιών της Συμφωνίας και του παρόντος Πρωτοκόλλου Εφαρμογής (στο εξής το «Πρωτόκολλο»), οι κεντρικές Αρμόδιες Αρχές συνεργάζονται απευθείας μεταξύ τους.

3. Τα Συμβαλλόμενα Μέρη κοινοποιούν άμεσα το ένα στο άλλο μέσω της διπλωματικής οδού οποιαδήποτε μεταβολή στο κατάλογο των αρμόδιων αρχών που αναφέρεται στη παράγραφο 1 του παρόντος Άρθρου.

4. Για την εφαρμογή του παρόντος Πρωτοκόλλου, οι Κεντρικές Αρμόδιες Αρχές θα κοινοποιήσουν απευθείας και εγγράφως η μία στην άλλη τα στοιχεία επικοινωνίας τους εντός τριάντα (30) ημερολογιακών ημερών από την ημερομηνία ισχύος του παρόντος Πρωτοκόλλου.

5. Οι Κεντρικές Αρμόδιες Αρχές κοινοποιούν αμέσως και εγγράφως η μία στην άλλη οποιαδήποτε μεταβολή στα στοιχεία επικοινωνίας τους.

## **Άρθρο 2** **Σημεία Συνοριακής Διέλευσης**

1. Τα σημεία συνοριακής διέλευσης για την επανεισδοχή και είσοδο για σκοπούς διέλευσης υπηκόων τρίτων χωρών είναι τα ακόλουθα:

Για την Κυπριακή Δημοκρατία:

- Διεθνής Αερολιμένας Λάρνακας  
 Τηλ.: 00357 24 804621 / 00357 24804623  
 Φαξ: 00357 24 804697  
 Ηλεκτρονική Διεύθυνση: [aidlarnaca.airport@police.gov.cy](mailto:aidlarnaca.airport@police.gov.cy)
- Διεθνής Αερολιμένας Πάφου  
 Τηλ.: 00357 26 806449  
 Φαξ: 00357 26 806460  
 Ηλεκτρονική Διεύθυνση: [aidpaphos.airport@police.gov.cy](mailto:aidpaphos.airport@police.gov.cy)

- Λιμάνι Λεμεσού  
 Τηλ.: 00357 25 805222 / 00357 97 627456  
 Φαξ: 00357 25 736165  
 Ηλεκτρονική Διεύθυνση: [aidlimassol@police.gov.cy](mailto:aidlimassol@police.gov.cy)

Για τη Δημοκρατία της Σερβίας:

- Διεθνής Αερολιμένας Βελιγραδίου Νικόλα Τέσλα (Nikola Tesla), στο Βελιγράδι  
 Σημείο Συνοριακής Διέλευσης Surčin  
 Τηλ./Φαξ: 00381 11 2286000

### **Άρθρο 3** **Υποβολή αίτησης επανεισδοχής και απάντηση**

1. Αίτηση επανεισδοχής, που ετοιμάζεται δυνάμει του Άρθρου 7 της Συμφωνίας, υποβάλλεται από τη Κεντρική Αρμόδια Αρχή του Αιτούντος Μέρους στη Κεντρική Αρμόδια Αρχή του Μέρους προς το οποίο απευθύνεται η αίτηση με ταχυδρομείο, υπηρεσία μεταφορών (courier), ηλεκτρονικό ταχυδρομείο ή μέσω της διπλωματικής οδού.
2. Απάντηση στην αίτηση επανεισδοχής, όπως καθορίζεται στο Παράρτημα 1 του παρόντος Πρωτοκόλλου, υποβάλλεται στη Κεντρική Αρμόδια Αρχή του Αιτούντος Μέρους από τη Κεντρική Αρμόδια Αρχή του Μέρους προς το οποίο απευθύνεται η αίτηση με ταχυδρομείο, υπηρεσία μεταφορών (courier), ηλεκτρονικό ταχυδρομείο, τηλεομοιοτυπικό μήνυμα ή μέσω της διπλωματικής οδού και εντός των προθεσμιών που προβλέπονται στο Άρθρο 10 της Συμφωνίας.
3. Αν πληρούνται οι προϋποθέσεις για την επανεισδοχή, το Αιτούν Μέρος κοινοποιεί δεόντως και εγγράφως στην Κεντρική Αρχή του Μέρους προς το οποίο απευθύνεται η αίτηση, το οποίο καθορίζεται στο Άρθρο 1 του παρόντος Πρωτοκόλλου και υποβάλλει το έγγραφο που προβλέπεται στο Παράρτημα 2 του παρόντος Πρωτοκόλλου.

### **Άρθρο 4** **Επιπρόσθετα έγγραφα**

1. Αν το Αιτούν Μέρος θεωρεί ότι πρόσθετα έγγραφα εκτός από αυτά που αναφέρονται στα Παραρτήματα 1 έως 5 της Συμφωνίας ενδέχεται να είναι απαραίτητα για τη διαπίστωση της ιθαγένειας του προσώπου προς επανεισδοχή ή για τη διαπίστωση απόδειξης των όρων επανεισδοχής υπηκόων τρίτων χωρών και απάτριδων, τότε τέτοια έγγραφα δύναται να επισυναφθούν στην αίτηση επανεισδοχής που υποβάλλεται στο Μέρος προς το οποίο απευθύνεται η αίτηση.

2. Τα επιπρόσθετα έγγραφα που αναφέρονται στη παράγραφο 1 του παρόντος Άρθρου είναι τα ακόλουθα:

- αντίγραφα των εγγράφων που αναφέρονται στο Παράρτημα 1 της Συμφωνίας,
- τα έγγραφα που αναφέρονται στο Παράρτημα 3 της Συμφωνίας σε πλαστογραφημένα ή παραποιημένα ταξιδιωτικά έγγραφα.

3. Το Μέρος προς το οποίο απευθύνεται η αίτηση έχει το δικαίωμα να αποφασίσει κατά πόσο τα επιπρόσθετα έγγραφα που αναφέρονται στη παράγραφο 2 του παρόντος Άρθρου δύναται να ληφθούν υπόψη κατά την διαδικασία της αίτησης επανεισδοχής.

### **Άρθρο 5 Συνέντευξη**

1. Σε περίπτωση που το Αιτούν Μέρος δεν είναι σε θέση να παρουσιάσει οποιοδήποτε από τα έγγραφα που αναφέρονται στα Παραρτήματα 1 και 2 της Συμφωνίας, το Μέρος προς το οποίο απευθύνεται η αίτηση πραγματοποιεί συνέντευξη του προς επανεισδοχή προσώπου, σύμφωνα με το αίτημα που υποδεικνύεται στη παράγραφο «ΣΤ» της αίτησης επανεισδοχής που προβλέπεται στο Παράρτημα 6 της Συμφωνίας.

2. Η κύρια ευθύνη για την πραγματοποίηση της συνέντευξης απόκειται στους αντιπροσώπους της Κεντρικής Αρμόδιας Αρχής στη διπλωματική αντιπροσωπεία ή προξενική αρχή του Κράτους του Μέρους προς το οποίο απευθύνεται η αίτηση, στο Κράτος του Αιτούντος Μέρους.

3. Σε περίπτωση που δεν υπάρχουν αντιπρόσωποι της Κεντρικής Αρμόδιας Αρχής όπως αναφέρεται στη παράγραφο 2 του παρόντος Άρθρου, η συνέντευξη διεξάγεται από τους υπαλλήλους της διπλωματικής αντιπροσωπίας ή προξενικής αρχής του Κράτους του Μέρους προς το οποίο απευθύνεται η αίτηση, στο Κράτος του Αιτούντος Μέρους.

4. Η Κεντρική Αρμόδια Αρχή του Μέρους προς το οποίο απευθύνεται η αίτηση ενημερώνει την Κεντρική Αρμόδια Αρχή του Αιτούντος Μέρους για τα αποτελέσματα της συνέντευξης εντός του συντομότερου δυνατού χρόνου αλλά όχι αργότερα από δέκα (10) ημερολογιακές ημέρες από την ημερομηνία παραλαβής της αίτησης επανεισδοχής που περιείχε το αίτημα για τη διεξαγωγή συνέντευξης. Το χρονικό περιθώριο για απάντηση στην αίτηση επανεισδοχής αρχίζει από την ημερομηνία αποστολής των πληροφοριών των αποτελεσμάτων της συνέντευξης από τη Κεντρική Αρμόδια Αρχή του Μέρους προς το οποίο απευθύνεται η αίτηση.

5. Αν από τα αποτελέσματα της συνέντευξης η ιθαγένεια του Κράτους του Μέρους προς το οποίο απευθύνεται η αίτηση του ατόμου προς επανεισδοχή δεν αποδειχθεί, η αίτηση επανεισδοχής, που καθορίζεται στη παράγραφο 1 του παρόντος Άρθρου, υποβάλλεται ξανά στη Κεντρική Αρμόδια Αρχή του Αιτούντος Μέρους ταυτόχρονα με τα αποτελέσματα της συνέντευξης, με τυχόν παρατηρήσεις της Κεντρικής Αρμόδιας Αρχής του Μέρους προς το οποίο απευθύνεται η αίτηση.

### **Άρθρο 6** **Ειδοποίηση Επανεισδοχής**

1. Με βάση τη θετική απάντηση στην αίτηση επανεισδοχής υπηκόου του Μέρους προς το οποίο απευθύνεται η αίτηση, μετά την οποία εκδίδεται το σχετικό ταξιδιωτικό έγγραφο (*laissez-passer*) δυνάμει του Άρθρου 2, Παράγραφος 4, της Συμφωνίας, οι Αρμόδιες Αρχές του Αιτούμενου Μέρους θα κοινοποιήσουν, δυνάμει του Άρθρου 1, Παράγραφοι 1 και 2, του Παρόντος Πρωτοκόλλου, στις Αρμόδιες Αρχές του Μέρους προς το οποίο απευθύνεται η αίτηση την ημερομηνία και τον τρόπο επανεισδοχής (Παράρτημα 2 του Πρωτοκόλλου).

2. Με βάση τη θετική απάντηση στην αίτηση επανεισδοχής υπηκόου τρίτης χώρας ή σπότρίδος, οι Αρμόδιες Αρχές του Αιτούντος Μέρους κοινοποιούν, δυνάμει του Άρθρου 1, Παράγραφος 1, του παρόντος Πρωτοκόλλου, στις Αρμόδιες Αρχές του Μέρους προς το οποίο απευθύνεται η αίτηση την ημερομηνία και τον τρόπο επανεισδοχής (Παράρτημα 2 του Πρωτοκόλλου).

3. Οι κοινοποιήσεις που αναφέρονται στις Παραγράφους 1 και 2 του παρόντος Άρθρου δίνονται στις Αρμόδιες Αρχές του Μέρους προς το οποίο απευθύνεται η αίτηση τουλάχιστον τρεις (3) εργάσιμες μέρες πριν από την πραγματοποίηση της επανεισδοχής.

### **Άρθρο 7** **Υποβολή αίτησης διέλευσης και απάντηση**

1. Αίτηση διέλευσης σύμφωνα με το Παράρτημα 7 της Συμφωνίας, υποβάλλεται από την Κεντρική Αρμόδια Αρχή του Αιτούντος Μέρους προς την Κεντρική Αρμόδια Αρχή του Μέρους προς το οποίο απευθύνεται η αίτηση εγγράφως και όχι αργότερα από πέντε (5) εργάσιμες ημέρες πριν από την προγραμματισμένη διέλευση.

2. Η Κεντρική Αρμόδια Αρχή του Μέρους προς το οποίο απευθύνεται η αίτηση οφείλει να απαντήσει εγγράφως στην αίτηση εντός πέντε (5) ημερολογιακών ημερών σύμφωνα με το Παράρτημα 3 του παρόντος Πρωτοκόλλου, προς συμμόρφωση με τις υποχρεώσεις του Άρθρου 14, Παράγραφος 2, της Συμφωνίας.



3. Ειδοποίηση για τη διέλευση υπηκόων τρίτων χωρών και απάτριδων προσώπων για τα οποία το Μέρος προς το οποίο απευθύνεται η αίτηση έχει δώσει την προηγούμενη συγκατάθεσή του, θα υποβάλλεται, όπου απαιτείται, σύμφωνα με το Παράρτημα 4 του παρόντος Πρωτοκόλλου. Αν το Αιτούν Μέρος δεν έχει καθορίσει στην αίτηση διέλευσης, όπως προνοείται στο Παράρτημα 7 της Συμφωνίας, την ακριβή ημερομηνία, ώρα και σημείο συνοριακής διέλευσης και άλλα σχετικά στοιχεία που έχουν καθορισθεί μεταγενέστερα, υποβάλλει ειδοποίηση διέλευσης σύμφωνα με το Παράρτημα 4 του παρόντος Πρωτοκόλλου.

### **Άρθρο 8**

#### **Όροι για Συνοδευόμενη Επιστροφή περιλαμβανομένης της διέλευσης υπηκόων τρίτων χωρών και απάτριδων**

1. Η Κεντρική Αρμόδια Αρχή του Αιτούντος Μέρους ενημερώνει την Κεντρική Αρμόδια Αρχή του Μέρους προς το οποίο απευθύνεται η αίτηση για την επιστροφή προσώπων για τα οποία απαιτείται επίσημη συνοδεία καθώς και για την επανεισδοχή προσώπων τα οποία επιστρέφουν με τακτική ή με ναυλωμένη πτήση μέσα σε έγκαιρο χρόνο αλλά τουλάχιστον τρεις (3) εργάσιμες μέρες πριν από την προγραμματισμένη επιστροφή.
2. Η ειδοποίηση υποβάλλεται γραπτώς δυνάμει του Άρθρου 11, Παράγραφος 1, της Συμφωνίας, σύμφωνα με τα Παραρτήματα 2 και 4 του Πρωτοκόλλου, αναφέροντας την ακριβή ημερομηνία, το σημείο και την ώρα εισδοχής του προς επανεισδοχή προσώπου, το είδος, τον αριθμό και την ημερομηνία έκδοσης του ταξιδιωτικού εγγράφου καθώς και τις σχετικές πληροφορίες σε σχέση με την κατάσταση υγείας ή τις ανάγκες για επίσημη συνοδεία ή άλλα στοιχεία αναφορικά με την μεταφορά.
3. Σε περίπτωση που απαιτείται συνοδεία για την μεταφορά των προσώπων, η Κεντρική Αρμόδια Αρχή του Αιτούντος Μέρους υποδεικνύει στη παράγραφο «ΣΤ» της αίτησης επανεισδοχής που ετοιμάζεται σύμφωνα με το Παράρτημα 6 της Συμφωνίας καθώς και στη παράγραφο «Γ» της αίτησης διέλευσης που ετοιμάζεται σύμφωνα με το Παράρτημα 7 της Συμφωνίας, τα κυρίως ονόματα και επίθετα των συνοδών, τη θέση τους, τον επίσημο τίτλο τους, το είδος, τον αριθμό και την ημερομηνία έκδοσης των διαβατηρίων τους και επαγγελματικά πιστοποιητικά καθώς και τη ταξιδιωτική τους εξουσιοδότηση.
4. Σε περίπτωση που υπάρχουν οποιεσδήποτε μεταβολές στα δεδομένα που αφορούν το συνοδό που αναφέρεται στη παράγραφο 3 του παρόντος Άρθρου, η Κεντρική Αρμόδια Αρχή του Αιτούντος Μέρους ειδοποιεί αμέσως την Κεντρική Αρμόδια Αρχή του Μέρους προς το οποίο απευθύνεται η αίτηση εγγράφως χρησιμοποιώντας τεχνικά μέσα μετάδοσης κειμένου.

5. Οι συνοδοί υπόκεινται στην νομοθεσία του Κράτους του Μέρους προς το οποίο απευθύνεται η αίτηση.
6. Οι συνοδοί φέρουν πολιτική περιβολή νοουμένου ότι φέρουν έγκυρα διαβατήρια και έγκυρες ταυτότητες υπηρεσίας καθώς και ατομική ή ομαδική ταξιδιωτική εξουσιοδότηση που έχει εκδοθεί από τη Κεντρική Αρμόδια Αρχή του Αιτούντος Μέρους.
7. Οι συνοδοί εκτελούν τα καθήκοντά τους άοπλοι και χωρίς οποιαδήποτε άλλα αντικείμενα τα οποία δεν επιτρέπονται στην επικράτεια του Κράτους του Μέρους προς το οποίο απευθύνεται η αίτηση.
8. Οι Αρμόδιες Αρχές συνεργάζονται μεταξύ τους σε όλα τα θέματα που σχετίζονται με τη διαμονή του συνοδού στην επικράτεια του Κράτους του Μέρους προς το οποίο απευθύνεται η αίτηση. Σε τέτοια περίπτωση οι Αρμόδιες Αρχές του Μέρους προς το οποίο απευθύνεται η αίτηση παρέχουν στους συνοδούς κάθε αναγκαία υποστήριξη, αν απαιτείται.

#### **Άρθρο 9** **Απαιτήσεις Ασφαλείας**

1. Η μεταφορά υπηκόων των Συμβαλλόμενων Μερών, υπηκόων τρίτων χωρών και οπάτριδων προσώπων που οφείλουν να εγκαταλείψουν την επικράτεια του ενός εκ των Συμβαλλόμενων Μερών και τα οποία επιστρέφουν στην επικράτεια του άλλου Συμβαλλόμενου Μέρους πραγματοποιείται, κατά κανόνα, αεροπορικώς. Για λόγους ασφαλείας, η επιστροφή δύναται να πραγματοποιηθεί με συνοδεία αντιπροσώπων του Αιτούντος Μέρους.
2. Το Μέρος προς το οποίο απευθύνεται η αίτηση δύναται να επιτρέψει την διέλευση υπό τον όρο ότι θα πραγματοποιηθεί με συνοδεία ασφαλείας και σε τέτοια περίπτωση το Μέρος προς το οποίο απευθύνεται η αίτηση παρέχει στο Αιτούν Μέρος τις σχετικές πληροφορίες για την συνοδεία ασφαλείας.

#### **Άρθρο 10** **Έξοδα**

1. Τα έξοδα επανεισδοχής υπηκόων των Συμβαλλόμενων Μερών περιλαμβάνουν:
  - τα έξοδα μεταφοράς στα σημεία συνοριακής διέλευσης τα οποία ορίζονται στο Άρθρο 2 του παρόντος Πρωτοκόλλου,

- τα έξοδα της επίσημης συνοδείας των προσώπων που συνοδεύονται για σκοπούς ασφαλείας.

2. Τα έξοδα επανεισδοχής υπηκόων τρίτων χωρών ή απάτριδων προσώπων περιλαμβάνουν:

- τα έξοδα μεταφοράς στα σημεία συνοριακής διέλευσης τα οποία ορίζονται στο Άρθρο 2 του παρόντος Πρωτοκόλλου.

3. Τα έξοδα επανεισδοχής υπηκόων τρίτων χωρών ή απάτριδων προσώπων για σκοπούς διέλευσης περιλαμβάνουν:

- τα έξοδα μεταφοράς στα σημεία συνοριακής διέλευσης του Κράτους του τελικού προορισμού.

4. Τα έξοδα που αναφέρονται στις Παραγράφους 1, 2 και 3 του παρόντος Άρθρου βαραίνουν το Αιτούν Μέρος, σύμφωνα με το Άρθρο 15 της Συμφωνίας. Το Μέρος προς το οποίο απευθύνεται η αίτηση αποζημιώνεται για τα έξοδα αυτά όχι αργότερα από εξήντα (60) ημερολογιακές ημέρες από την ημερομηνία παραλαβής του σχετικού τιμολογίου το οποίο εκδίδεται σε Ευρώ.

#### **Άρθρο 11** **Έντυπα**

1. Τα έντυπα που χρησιμοποιούνται για τις αιτήσεις επανεισδοχής και διέλευσης πρέπει να συνάδουν με τα έντυπα που επισυνάπτονται στα Παραρτήματα 1, 2, 3 και 4 του παρόντος Πρωτοκόλλου.

2. Για σκοπούς εφαρμογής της Συμφωνίας και του παρόντος Πρωτοκόλλου, τα Συμβαλλόμενα Μέρη και οι Αρμόδιες Αρχές αλληλογραφούν και επικοινωνούν στην Αγγλική γλώσσα.

#### **Άρθρο 12** **Τροποποιήσεις**

Τα Συμβαλλόμενα Μέρη δύνανται, κατόπιν αμοιβαίας συμφωνίας, να τροποποιούν το παρόν Πρωτόκολλο. Το κείμενο του τροποποιημένου Πρωτοκόλλου θα ανταλλάσσεται μέσω της διπλωματικής οδού και τίθεται σε ισχύ αμέσως μετά την ανταλλαγή των ειδοποιήσεων μεταξύ των Συμβαλλόμενων Μερών ότι και τα δύο Μέρη έχουν ολοκληρώσει τις αναγκαίες εσωτερικές τους διαδικασίες.

**Άρθρο 13**  
**Επίλυση διαφορών**

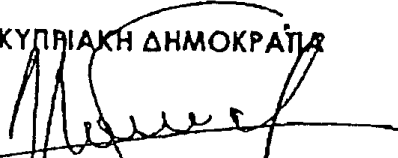
1. Οποιοσδήποτε διαφορές, οι οποίες δύνανται να εγερθούν αναφορικά με την ερμηνεία και/ή την εφαρμογή του παρόντος Πρωτοκόλλου διευθετούνται μέσω διαβουλεύσεων μεταξύ των Συμβαλλόμενων Μερών.
2. Σε περίπτωση που οι διαφορές δεν μπορούν να επιλυθούν σύμφωνα με την παράγραφο 1 του παρόντος Άρθρου, θα διευθετούνται από τα Συμβαλλόμενα Μέρη μέσω της διπλωματικής οδού.

**Άρθρο 14**  
**Έναρξη Ισχύος και Εγκυρότητα**

1. Κάθε Συμβαλλόμενο Μέρος ενημερώνει γραπτώς το άλλο Συμβαλλόμενο Μέρος για την ολοκλήρωση των αντίστοιχων αναγκαίων εσωτερικών διαδικασιών του σχετικά με το παρόν Πρωτόκολλο.
2. Το Συμβαλλόμενο Μέρος το οποίο έχει ολοκληρώσει τελευταίο τις αναγκαίες εσωτερικές του διαδικασίες σχετικά με το παρόν Πρωτόκολλο, θα ειδοποιεί δεόντως την Μεικτή Επιτροπή Επανεισδοχής, σύμφωνα με την παράγραφο 2 του Άρθρου 19 της Συμφωνίας.
3. Το παρόν Πρωτόκολλο τίθεται σε ισχύ μετά την ειδοποίηση της Μεικτής Επιτροπής Επανεισδοχής, σύμφωνα με την παράγραφο 2 του παρόντος Άρθρου.
4. Το παρόν Πρωτόκολλο τερματίζεται ταυτόχρονα με τον τερματισμό της Συμφωνίας.

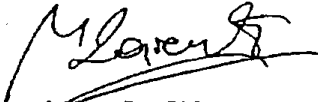
Έγινε στο Βελιγράδι, στις 30 Ιανουαρίου 2013, σε δύο πρωτότυπα, στην Ελληνική, Σερβική και Αγγλική γλώσσα, τα κείμενα των οποίων είναι εξίσου αυθεντικά. Σε περίπτωση διαφοράς στην ερμηνεία μεταξύ του Ελληνικού και Σερβικού κειμένου, θα υπερισχύει το Αγγλικό κείμενο.

ΓΙΑ ΤΗΝ ΚΥΠΡΙΑΚΗ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑ



Λουκάς Λουκά  
Υπουργός Δικαιοσύνης και  
Δημόσιας Τάξης

ΓΙΑ ΤΗ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑ ΤΗΣ ΣΕΡΒΙΑΣ



Μίκα Δαčić  
Πρωθυπουργός και  
Υπουργός Εσωτερικών

Παράρτημα 1**ΑΠΑΝΤΗΣΗ ΣΕ ΑΙΤΗΣΗ ΕΠΑΝΕΙΣΔΟΧΗΣ**

Απάντηση σε αίτηση για την

- επανεισδοχή υπηκόων των Συμβαλλόμενων Μερών
- επανεισδοχή υπηκόων τρίτων χωρών και απάτριδων

.....  
 .....  
 .....

(προσδιορισμός και διεύθυνση της Κεντρικής Αρμόδιας Αρχής του Αιτούμενου Μέρους)

Στοιχεία Επικοινωνίας:

Τμήμα Αρχείου Πληθυσμού και Μετανάστευσης, Υπουργείο Εσωτερικών,  
 Κυπριακή Δημοκρατία  
 Οδός Χείλωνος,  
 1457 Λευκωσία  
 Κύπρος

Τηλέφωνο: 00357 22 804401/405

Φαξ: 00357 22 804598

Ηλεκτρονική διεύθυνση: [info@crmd.moi.gov.cy](mailto:info@crmd.moi.gov.cy)

Υπουργείο Εσωτερικών της Δημοκρατίας της Σερβίας

- Διεύθυνση Διοικητικών Θεμάτων
- Τμήμα Ταξιδιωτικών Εγγράφων
- Τομέας για την Εφαρμογή της Συμφωνίας Επανεισδοχής

Bulevar Mihajla Pupina 2

11070 Βελιγράδι

Δημοκρατία της Σερβίας

Τηλέφωνο: 00 381 11/3008-170

Φαξ: 00 381 11/3008-203

Ηλεκτρονική Διεύθυνση: [zeadmission@mup.gov.rs](mailto:zeadmission@mup.gov.rs)

(Α) Σε περίπτωση θετικής απάντησης:

Αναφορά: Η αίτηση σας για επανεισδοχή, αριθμός φακέλου .....  
 ημερομηνίας ..... 20 ...

1. Αναφορικά με την αίτηση επανεισδοχής για την επανεισδοχή του  
 .....  
 (όνομα και επίθετο)

ο οποίος γεννήθηκε στις .....  
 (ημερομηνία γεννήσεως)

στο/στη.....  
 (τόπος και δήμος γεννήσεως)

θα θέλαμε να σας πληροφορήσουμε ότι θα επιτραπεί η επανεισδοχή του εν  
 λόγου προσώπου δυνάμει του:

- Άρθρου ... της Συμφωνίας – Επανεισδοχή ημεδαπών (Συμβαλλόμενα  
 Μέρη)
- Άρθρου ... της Συμφωνίας – Επανεισδοχή υπηκόων τρίτων χωρών  
 και απάτριδων

Προς το σκοπό αυτό θα εκδοθεί ταξιδιωτικό έγγραφο/θεώρηση (αν  
 εφαρμόζεται) για το προς επανεισδοχή πρόσωπο.

2. Για την έκδοση του ταξιδιωτικού εγγράφου/θεώρησης παρακαλούμε  
 όπως απευθυνθείτε προς:

.....  
 (προσδιορισμός της διπλωματικής αποστολής ή του προξενικού γραφείου  
 του Μέρους προς το οποίο απευθύνεται η αίτηση)

ΣΦΡΑΓΙΔΑ/ΣΗΜΑ

.....  
 (Υπογραφή Λειτουργού της αρμόδιας αρχής του Μέρους προς το οποίο απευθύνεται η  
 αίτηση)

(B) Σε περίπτωση **αρνητικής** απάντησης:

Αναφορά: Η αίτηση σας για επανεισδοχή, αριθμός φακέλου .....  
ημερομηνίας ..... 20 ...

1. Αναφορικά με την αίτηση σας για την επανεισδοχή του  
.....  
(όνομα και επίθετο).

θα θέλαμε να σας πληροφορήσουμε ότι δεν θα επιτραπεί η επανεισδοχή  
του εν λόγω προσώπου.

Λόγος:

.....  
.....  
.....

(να δοθούν οι σχετικές πληροφορίες επιβεβαίωσης ότι δεν υπάρχει υποχρέωση  
επανεισδοχής δυνάμει του Άρθρου ..... ή ..... της Συμφωνίας).

2. Σύμφωνα με πληροφορίες που κατέχει η παρούσα αρχή, το εν λόγω  
πρόσωπο είναι υπήκοος της .....  
(διευκρινίστε την υπηκοότητα του εν λόγω προσώπου, αν η πληροφορία είναι διαθέσιμη)

ΣΦΡΑΓΙΔΑ/ΣΗΜΑ

.....  
(Υπογραφή Λειτουργού της αρμόδιας αρχής του Μέρους προς το οποίο απευθύνεται η  
αίτηση)

Παράρτημα 2**ΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ ΕΠΑΝΕΙΣΔΟΧΗΣ**

.....  
.....  
.....

(προσδιορισμός και διεύθυνση της αρμόδιας αρχής του Αιτούμενου Μέρους)

**Στοιχεία Επικοινωνίας:**

Τμήμα Αρχείου Πληθυσμού και Μετανάστευσης, Υπουργείο Εσωτερικών,  
Κυπριακή Δημοκρατία  
Οδός Χείλωνος,  
1457 Λευκωσία  
Κύπρος

**Τηλέφωνο: 00357 22 804401/405**

**Φαξ: 00357 22 804598**

**Ηλεκτρονική διεύθυνση: [info@crmd.moi.gov.cy](mailto:info@crmd.moi.gov.cy)**

Υπουργείο Εσωτερικών της Δημοκρατίας της Σερβίας

- Διεύθυνση Διοικητικών Θεμάτων

- Τμήμα Ταξιδιωτικών Εγγράφων

- Τομέας για την Εφαρμογή της Συμφωνίας Επανεισδοχής

Bulevar Mihajla Pupina 2

11070 Βελιγράδι

Δημοκρατία της Σερβίας

**Τηλέφωνο: 00 381 11/3008-170**

**Φαξ: 00 381 11/3008-203**

**Ηλεκτρονική Διεύθυνση: [readmission@mup.gov.rs](mailto:readmission@mup.gov.rs)**



Θέμα: Αριθμός Ειδοποίησης επιστροφής με συνοδεία.....

Θα θέλαμε να σας πληροφορήσουμε ότι στις ..... (ημερομηνία, μήνας, έτος), το/τα ακόλουθο/ακόλουθα πρόσωπο/πρόσωπα για το οποίο/οποία πληροφορίες δίδονται πιο κάτω, θα επιστρέψει/επιστρέψουν από τον Αερολιμένα ..... με αριθμό πτήσης ..... ώρα αναχώρησης ..... π.μ./μ.μ., και ώρα άφιξης ..... π.μ./μ.μ. στον Αερολιμένα .....

Αρ	Όνομα και Επίθετο	Ημερομηνία και τόπος γεννήσεως	Αριθμός και ημερομηνία απάντησης στην αίτηση, είδος, αριθμός και ημερομηνία έκδοσης ταξιδιωτικού εγγράφου/θεώρησης
1.			
2.			
3.			
4.			
5.			
6.			
7.			
8.			
9.			
10.			

II

Πληροφορίες για πρόσωπα που χρειάζονται βοήθεια, φροντίδα ή παρουσία άλλων προσώπων, λόγω ασθένειας ή μεγάλης ηλικίας

Αρ	Όνομα και Επίθετο	Λόγος
1.		
2.		
3.		
4.		
5.		
6.		
7.		
8.		
9.		
10.		

## III

Πληροφορίες για πρόσωπα για τα οποία απαιτείται επίσημη συνοδεία προς διασφάλιση της ασφάλειας και της τάξης στο αεροσκάφος

Αρ.	Όνομα και Επίθετο	Λόγος
1.		
2.		
3.		
4.		
5.		
6.		
7.		
8.		
9.		
10.		

- Το Αιτούμενο Μέρος θα παράσχει επίσημη συνοδεία
- Το Μέρος προς το οποίο απευθύνεται η αίτηση, θα παράσχει επίσημη συνοδεία. Σύμφωνα με την ανάλυση κινδύνου που ετοιμάστηκε από το Αιτούμενο Μέρος, απαιτείται/απαιτούνται..... συνοδός/συνοδοί από το ΥΠΕΣ της Σερβίας.
- Το Αιτούμενο Μέρος θα παράσχει τον ιατρό που χρειάζεται.
- Το Μέρος προς το οποίο απευθύνεται η αίτηση θα παρέχει ιατρό για το/τα πρόσωπο/πρόσωπα με αρ. ....

.....  
(Υπογραφή Λειτουργού της αρμόδιας αρχής του Αιτούμενου Μέρους)

**Παρόρημα 3****ΑΠΑΝΤΗΣΗ ΣΕ ΑΙΤΗΣΗ ΔΙΕΛΕΥΣΗΣ**

Απάντηση σε αίτηση διέλευσης αναφορικά με υπηκόους τρίτων χωρών και σπάτριδες

.....  
 .....

(προσδιορισμός και διεύθυνση της αρμόδιας αρχής του Αιτούμενου Μέρους)

Στοιχεία Επικοινωνίας:

Τμήμα Αρχείου Πληθυσμού και Μετανάστευσης, Υπουργείο Εσωτερικών,  
 Κυπριακή Δημοκρατία  
 Οδός Χείλωνος,  
 1457 Λευκωσία  
 Κύπρος

Τηλέφωνο: 00357 22 804401/405

Φαξ: 00357 22 804598

Ηλεκτρονική διεύθυνση: [info@crmd.moi.gov.cy](mailto:info@crmd.moi.gov.cy)

Υπουργείο Εσωτερικών της Δημοκρατίας της Σερβίας

- Διεύθυνση Διοικητικών Θεμάτων
- Τμήμα Ταξιδιωτικών Εγγράφων
- Τομέας για την Εφαρμογή της Συμφωνίας Επανεισδοχής

Bulevar Mihajla Pupina 2

11070 Βελιγράδι

Δημοκρατία της Σερβίας

Τηλέφωνο: 00 381 11/3008-170

Φαξ: 00 381 11/3008-203

Ηλεκτρονική Διεύθυνση: [readmission@mup.gov.rs](mailto:readmission@mup.gov.rs)

Αναφορά: Η Αίτησή σας φια Διέλευση ημερομηνίας ..... 20..

Αριθμός Φακέλου .....

Η πράξη διέλευσης έχει:

- εξουσιοδοτηθεί
- απορριφθεί, για τον ακόλουθο λόγο: .....

.....  
 .....

Η ανάληψη της επίσημης συνοδείας δύναται να εκτελεστεί στο σημείο συνοριακής διέλευσης/αερολιμένα ..... από ..... (αναφέρετε τον αριθμό των συνοδών/ιατρικό προσωπικό συνοδείας), στις ..... και ώρα .....π.μ./μ.μ.

ΣΦΡΑΓΙΔΑ/ΣΗΜΑ .....

(Υπογραφή Λειτουργού της αρμόδιας αρχής του Μέρους προς το οποίο απευθύνεται η αίτηση)

Ιατρική συνοδεία

ΝΑΙ

ΟΧΙ

.....

Ο αριθμός συνοδών, αν εφαρμόζεται: .....

Παρατηρήσεις: .....

.....

ΣΦΡΑΓΙΔΑ/ΣΗΜΑ .....

(Υπογραφή Λειτουργού της αρμόδιας αρχής του Μέρους προς το οποίο απευθύνεται η αίτηση)

Με την παρούσα βεβαιώνεται ότι η ειδοποίηση για την επιστροφή του/των ακόλουθου/ακόλουθων προς επανεισδοχή προσώπου/προσώπων έχει ληφθεί:

.....

.

.....

.

.....

ΣΦΡΑΓΙΔΑ/ΣΗΜΑ .....

(Υπογραφή Λειτουργού της αρμόδιας αρχής του Αιτούμενου Μέρους)

**Παράρτημα 4****ΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ ΔΙΕΛΕΥΣΗΣ**

Ειδοποίηση διέλευσης υπηκόων τρίτων χωρών και απάτριδων

.....  
 .....  
 .....  
 (προσδιορισμός και διεύθυνση της αρμόδιας αρχής του Αιτούμενου Μέρους)

Στοιχεία Επικοινωνίας:

Τμήμα Αρχείου Πληθυσμού και Μετανάστευσης, Υπουργείο Εσωτερικών,  
 Κυπριακή Δημοκρατία  
 Οδός Χείλωνος,  
 1457 Λευκωσία  
 Κύπρος

**Τηλέφωνο: 00357 22 804401/405**

**Φαξ: 00357 22 804598**

**Ηλεκτρονική διεύθυνση: [info@crmd.moi.gov.cy](mailto:info@crmd.moi.gov.cy)**

Υπουργείο Εσωτερικών της Δημοκρατίας της Σερβίας

- Διεύθυνση Διοικητικών Θεμάτων
- Τμήμα Ταξιδιωτικών Εγγράφων
- Τομέας για την Εφαρμογή της Συμφωνίας Επανεισδοχής

Bulevar Mihajla Pupina 2

11070 Βελογράδι

Δημοκρατία της Σερβίας

**Τηλέφωνο: 00 381 11/3008-170**

**Φαξ: 00 381 11/3008-203**

**Ηλεκτρονική Διεύθυνση: [readmission@mup.gov.rs](mailto:readmission@mup.gov.rs)**

Σας παρακαλούμε όπως εξουσιοδοτήσετε τη διέλευση του/των ακόλουθου/ακόλουθων προσώπου/προσώπων για τον/τους οποίο/οποίους διασφαλίζεται η συνέχεια του ταξιδιού σε πιθανά άλλα κράτη διέλευσης και στο κράτος τελικού προορισμού.

Το Αιτούμενο Μέρος δεν είναι γνώστης οποιουδήποτε λόγους για την εξουσιοδότησης της διέλευσης δυνάμει του Άρθρου ....., Παράγραφος ..... της Συμφωνίας.

### Αεροπορική Διέλευση

Θα θέλαμε να σας πληροφορήσουμε ότι στις ..... (ημερομηνία, μήνας, έτος) το/τα ακόλουθο/ακόλουθα ) πρόσωπο/πρόσωπα με τα στοιχεία που δίδονται πιο κάτω, θα επιστρέψει/επιστρέψουν από τον Αερολιμένα στις ....., ώρα αναχώρησης .....π.μ./μ.μ., προσγείωση στον Αερολιμένα ..... στις ..... π.μ./μ.μ., με συνέχεια του ταξιδιού στο/στη ....., αριθμός πτήσης ..... με ώρα αναχώρησης στις .....π.μ./μ.μ.:

Αρ.	Επίθετο	Όνομα	Ημερομηνία και τόπος γεννήσεως	Υπηκοότητα, είδος και αριθμός ταξιδιωτικού εγγράφου
1.				
2.				
3.				
4.				
5.				

Επίσημη συνοδεία:

- χρειάζεται
- δεν χρειάζεται

Ιατρική συνοδεία:

- χρειάζεται
- δεν χρειάζεται

Λόγος, αν εφαρμόζεται:

.....  
 .....

Η αναγκαία επίσημη συνοδεία θα παραχωρηθεί από: .....

Η αναγκαία ιατρική συνοδεία θα παραχωρηθεί από: .....

**Διέλευση δια ξηράς**

Δεν χρειάζεται επίσημη συνοδεία

Δεν χρειάζεται ιατρική συνοδεία

Σας παρακαλούμε όπως αναλάβετε τη διέλευση του/των ακόλουθου/των προσώπου/προσώπων στο/στη..... στις..... (ημερομηνία, μήνας, έτος) και ώρα .....π.μ./μ.μ. από το σημείο συνοριακής διέλευσης .....

Με βάση τις διαθέσιμες πληροφορίες αναφορικά με την απαραίτητη προστασία και τα μέτρα ασφαλείας, σας παρακαλούμε όπως:

- παράσχετε επίσημη συνοδεία από .....
- εξουσιοδοτημένο/εξουσιοδοτημένα πρόσωπο/πρόσωπα
- παράσχετε ιατρική συνοδεία από .....

Αρ.	Επίθετο	Όνομα	Ημερομηνία και τόπος γεννήσεως	Υπηκοότητα, είδος και αριθμός ταξιδιωτικού εγγράφου
1.				
2.				
3.				
4.				
5.				

**ΣΦΡΑΓΙΔΑ/ΣΗΜΑ**

.....  
[Υπογραφή Λειτουργού της αρμόδιας αρχής του Αιτούμενου Μέρους]

ΠΙΝΑΚΑΣ - ΜΕΡΟΣ II (Σερβικό κείμενο)  
ПРОТОКОЛ  
ИЗМЕЉУ  
ВЛАДЕ РЕПУБЛИКЕ КИПАР  
И  
ВЛАДЕ РЕПУБЛИКЕ СРБИЈЕ  
ЗА СПРОВОЂЕЊЕ СПОРАЗУМА ИЗМЕЉУ РЕПУБЛИКЕ СРБИЈЕ И  
ЕВРОПСКЕ ЗАЈЕДНИЦЕ О РЕАДМИСИЈИ ЛИЦА КОЈА НЕЗАКОНИТО  
БОРАВЕ

Влада Републике Кипар и Влада Републике Србије (у даљем тексту „Уговорне стране“),

У складу са чланом 19. Споразума између Републике Србије и Европске заједнице о реадмисији лица која незаконито бораве (у даљем тексту „Споразум“), потписаног 18. септембра 2007. године у Бриселу,

Споразумели су се о следећем:

**Члан I.**  
**Надлежни органи**

1. Органи надлежни за спровођење овог споразума су:

а) за Републику Кипар:

Централни надлежни орган:

Одељење за цивилне регистре и миграције, Министарство унутрашњих послова  
Chilonos Street  
1457 Никозија  
Кипар  
Телефон: 00357 22804401/405  
Факс: 00357 22 804598  
Имејл: info@ctmd.moi.gov.cy

Остали надлежни органи:

Јединица за странце и имиграцију, Полиција Кипра  
9 Sotiri Tsangari Street  
2015 Никозија,  
Кипар  
Тел: 00357 22 808888 / 00357 22 808850  
Факс: 00357 22 495244  
Имејл: aliensim@police.gov.cy



Министарство спољних послова Републике Кипар  
Presidential Palace Avenue  
1447 Никозија,  
Кипар  
Тел: 00 357 22 401000  
Факс: 00 357 22 661881  
Имејл: [miniforeign1@mfa.gov.cy](mailto:miniforeign1@mfa.gov.cy)

У сврху разговора са лицем, како би се установило његово држављанство,  
и издавања путне исправе потребне за његово враћање:

Амбасада Републике Кипар у Београду  
Генерала Саве Грујића 18  
11000 Београд  
Србија  
Тел: 00381 11 3620002  
Факс: 00381 11 3621122  
Имејл: [belgradeembassy@mfa.gov.cy](mailto:belgradeembassy@mfa.gov.cy)

б) за Републику Србију:

Централни надлежни орган

Министарство унутрашњих послова Републике Србије  
Управа за управне послове  
Одељење за путне исправе  
Одсек за спровођење споразума о реадмисији  
Булевар Михајла Пупина 2  
11 070 Београд  
Република Србија  
Тел: 00 381 11/3008-170  
Факс: 00 381 11/3008-203  
Имејл: [readmission@mup.gov.rs](mailto:readmission@mup.gov.rs)

У сврху разговора са лицем, како би се установило његово држављанство,  
и издавања путне исправе потребне за његово враћање:

Амбасада Републике Србије  
Vasilissis Olgas Street 2  
1101 Никозија, Кипар  
Тел: 00357 22/777-511, 772-924  
Имејл: [ambasada@serbia.org.cy](mailto:ambasada@serbia.org.cy)

2. У циљу спровођења одредаба из овог споразума и његовог протокола за спровођење (у даљем тексту „Протокол“), Централни надлежни органи узајамно директно сарађују.
3. Стране једна другу неодложно обавештавају, дипломатским путем, о било којој измени наведених надлежних органа поменутих у ставу 1. овог члана.
4. У сврху спровођења овог протокола, Централни надлежни органи узајамно се обавештавају, писменим путем, о контактним подацима и то у року од тридесет (30) календарских дана од дана предвиђеног за ступање на снагу овог протокола.
5. Централни надлежни органи се неодложно узајамно обавештавају писменим путем о било којој измени у погледу њихових контактних података.

## **Члан 2.**

### **Гранични прелази**

1. Гранични прелази који се користе за реадмисију странаца и њихов улазак у транзиту су као што следи:

За Републику Кипар:

- Међународни аеродром Ларнака  
Тел: 00357 24 804621 / 00357 24 804623  
Факс: 00357 24 804697  
Имејл: aidlarnaca.airport@police.gov.cy
- Међународни аеродром Пафос  
Тел: 00357 26 806449  
Факс: 00357 26 806460  
Имејл: aidpaphos.airport@police.gov.cy
- Лука Лимасол  
Тел: 00357 25 805222/ 00357 97 627456  
Факс: 00357 25 736165  
Имејл: aidlimassol@police.gov.cy

За Републику Србију

- Међународни аеродром Никола Тесла, Београд  
Гранични прелаз Сурчин  
Тел/Факс: 00381 11 2286000

**Члан 3.****Подношење захтева за реадмисију и одговор на исти**

1. Захтев за реадмисију, сачињен у складу са чланом 7. Споразума, Централни надлежни орган стране молиће подноси централном надлежном органу замољене стране, поштом, преко курирске службе, имејлом или дипломатским каналима.
2. Одговор, на начин изложен у Анексу 1 овог протокола, Централни надлежни орган замољене стране шаље Централном надлежном органу стране молиће поштом, преко курирске службе, имејлом, факсом или дипломатским каналима и у временском оквиру наведеном у чл. 10. Споразума.
3. Ако су услови за реадмисију испуњени, страна молиља о томе обавештава Централни надлежни орган замољене стране, наведен у члану 1. овог протокола, писменим путем, и предаје документ дат у Анексу 2 овог протокола.

**Члан 4.****Додатна документа**

1. Уколико страна молиља сматра да би додатна документа, која нису наведена у Анексима од 1 до 5 Споразума, могла бити од суштинског значаја за утврђивање држављанства лица које се преузима или за утврђивање доказа о основама за реадмисију држављана трећих земаља или лица без држављанства, та документа се могу приложити захтеву за реадмисију замољеној страни.
2. Додатна документа поменута у ставу 1. овог члана су следећа:
  - фотокопије докумената наведених у Анексу 1 Споразума;
  - документа наведена у Анексу 3 Споразума у фалсификованим или кривотвореним путним исправама.
3. Замољена страна има право да одлучи да ли додатна документа, поред оних која су наведена у ставу 2. овог члана, могу бити узета у обзир приликом обраде захтева за реадмисију.

**Члан 5.****Разговор**

1. У случају да страна молиља није у могућности да пружи на увид ниједан документ наведен у Анексу 1 и 2 Споразума, замољена страна ће обавити разговор са лицем у поступку реадмисије на захтев наведен у ставу „F“ захтева за реадмисију, који је дат у Анексу 6 Споразума.

2. Лица која су директно надлежна за обављање разговора су представници Централног надлежног органа у дипломатским представништвима или конзуларним одељењима државе замољене стране у држави стране молиље.
3. У случају непостојања представника Централног надлежног органа, наведеног у ставу 2. овог члана, разговор обавља особље дипломатских представништава или конзуларних одељења државе замољене стране у држави стране молиље.
4. Централни надлежни орган замољене стране обавештава Централни надлежни орган стране молиље о резултатима разговора у најкраћем могућем временском року, али не касније од десет (10) календарских дана од дана пријема захтева за реадмисију који садржи захтев за обављање разговора. Временски оквир за одговор на такав захтев за реадмисију почиње да тече оног дана када Централни надлежни орган замољене стране пошаље информацију о резултатима разговора.
5. Ако на основу резултата разговора није могуће доказати да је лице држављанин државе замољене стране, захтев за реадмисију, наведен у ставу 1. овог члана, се заједно са резултатима разговора шаље назад Централном надлежном органу стране молиље, са могућим напоменама Централног надлежног органа замољене стране.

#### **Члан 6. Обавештење о реадмисији**

1. На основу позитивног одговора на захтев за реадмисију држављанина замољене стране, након чега се у складу са чланом 5. ставом 4. Споразума издаје одговарајућа путна исправа, надлежни органи стране молиље обавештавају, у складу са чланом 1. ст. 1 и 2. овог протокола, надлежни орган замољене стране о датуму и начину реадмисије (Анекс 2 овог протокола).
2. На основу позитивног одговора на захтев за реадмисију држављана треће земље или лица без држављанства, надлежни органи стране молиље обавештавају, у складу са чланом 1. ст. 1. овог протокола, надлежни орган замољене стране о датуму и начину реадмисије (Анекс 2 овог протокола).
3. Обавештења наведена у ст. 1. и 2. овог члана се достављају надлежним органима замољене стране најкасније три (3) радна дана пре реализације реадмисије.

#### Члан 7.

##### Подношење захтева за транзит и одговор на исти

1. Захтев за транзит, у складу са Анексом 7 Споразума, подноси Централни надлежни орган стране молиље Централном надлежном органу замољене стране писмено, не касније од пет (5) радних дана пре планираног транзита.
2. Централни надлежни орган замољене стране доставља одговор на захтев у року од пет (5) календарских дана, писменим путем, у складу са Анексом 3 овог протокола, у складу са обавезама из члана 14. става 2. Споразума.
3. Обавештење о транзиту држављана трећих земаља или лица без држављанства за које је замољена страна претходно издала сагласност доставља се, тамо где је то потребно, у складу са Анексом 4 овог протокола. У случају да страна молиља није навела у захтеву за транзит, као што је то дато у Анексу 7 Споразума, тачан датум, време, гранични прелаз и остале накнадно утврђене релевантне податке, она обавештење о транзиту доставља у складу са Анексом 4 овог протокола.

#### Члан 8.

##### Услови за повратак уз пратњу

##### укључујући и транзит држављана трећих земаља и лица без држављанства

1. Централни надлежни орган стране молиље обавештава Централни надлежни орган замољене стране о повратку лица за која је потребна службена пратња, као и о реадмисији лица која се враћају редовним или чартер летовима, у догледном временском року, али не мање од три (3) радна дана пре дана планираног повратка.
2. Обавештење се доставља писменим путем у складу са чланом 11. ставом 1. Споразума, у складу са Анексима 2 и 4 овог протокола, наводећи тачан датум, место и време уласка лица у поступку реадмисије, врсту, броју и датум издавања путне исправе као и све релевантне информације о здравственом стању лица или о потребној службеној пратњи или друге детаље који се тичу трансфера.
3. У случају да је за поврат лица потребна пратња, Централни надлежни орган стране молиље то наводи у ставу „F“ захтева за реадмисију који је дат у Анексу 6 Споразума, као и у ставу „C“ захтева за транзит који је дат у Анексу 7 Споразума, имена и презимена лица из пратње, њихове чинове, службене функције, врсту, број и датум издавања пасоша и службене легитимације као и путни налог.

4. У случају било каквих измена у вези са подацима за лица из пратње, наведених у ставу 3. овог члана, Централни надлежни орган стране молиће о томе неодложно обавештава Централни надлежни орган замољене стране, писменим путем, користећи расположива техничка средства за слање текста.
5. Пратње су у складу са законодавством државе замољене стране.
6. Лица из службене пратње носе цивилну одећу, под условом да имају важеће пасоше и службене легитимације, као и индивидуално или групно овлашћење за путовање издато од стране надлежног органа Стране молиће.
7. Лице из службене пратње своје дужности обавља ненаоружано и без осталих предмета који нису дозвољени на територији државе замољене стране.
8. Надлежни органи узајамно сарађују у погледу свих питања која се тичу боравка пратње на територији државе замољене стране. У овом случају, надлежни органи замољене стране обезбеђују пратњи евентуалну подршку, онда кад за то постоји потреба.

#### **Члан 9. Безбедносни захтеви**

1. Транспорт држављана Уговорних страна, држављана трећих земаља и лица без држављанства који морају да напусте територију једне Уговорне стране и који се враћају на територију друге Уговорне стране обавља се, по правилу, ваздушним путем. Из безбедносних разлога, повратак лица може се обавити уз пратњу представника стране молиће.
2. Замољена страна може дати сагласност за транзит, условљен безбедносном пратњом, а у том случају замољена страна пружа страни молићи информације релевантне за безбедносну пратњу.

#### **Члан 10. Трошкови**

1. Трошкови реадмисије држављана Уговорних страна укључују:
  - трошкове превоза до граничних прелаза дефинисаних у члану 2. овог протокола и
  - трошкове службене пратње за лица којима је потребна службена пратња из безбедносних разлога.

2. Трошкови реадмисије држављана трећих земаља или лица без држављанства укључују:
  - трошкове превоза до граничних прелаза дефинисаних у члану 2. овог протокола.
3. Трошкови реадмисије држављана трећих земаља или лица без држављанства у транзиту укључују:
  - трошкове превоза до граничних прелаза државе која је њихово коначно одредиште.
4. Трошкове наведене у ставовима 1, 2 и 3 овог члана сноси страна молиља, као што је и наведено у члану 15. Споразума. Ти трошкови се надокнађују замољеној страни не касније од шездесет (60) календарских дана од датума пријема релевантне фактуре издате у еурима.

#### **Члан 11. Формулари**

1. Формулари који се користе за подношење захтева за реадмисију и транзит одговарају формуларима из анекса 1, 2, 3 и 4 овог протокола.
2. У сврхе примене Споразума и овог протокола, Уговорне стране и њихови надлежни органи обављају преписку и комуницирају на енглеском језику.

#### **Члан 12. Измене и допуне**

Уговорне стране могу, на основу узајамне сагласности, изменити и допунити овај протокол. Текст измењеног и допуњеног Протокола размењује се дипломатским каналима и ступа на снагу након размене обавештења између Уговорних страна, да су обе стране завршиле неопходне унутрашње процедуре.

#### **Члан 13. Решавање спорова**

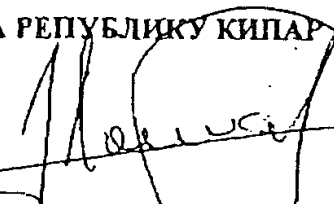
1. Сваки спор до ког дође у вези са тумачењем и/или применом овог протокола решава се путем консултација између Уговорних страна.
2. У случају да спорови не могу бити решени у складу са ставом 1. овог члана, Уговорне стране исте решавају путем дипломатских канала.

**Члан 14**  
**Ступање на снагу и важење**

1. Уговорне стране у писменој форми обавештавају једна другу о завршетку својих неопходних унутрашњих процедура у вези са овим протоколом.
2. Уговорна страна која последња изврши своје неопходне унутрашње процедуре у вези са овим протоколом обавештава о томе, у складу са ставом 2. члана 19. Споразума, Заједничку комисију за реадмисију.
3. Овај протокол ступа на снагу после слања обавештења Заједничкој комисији за реадмисију, у складу са ставом 2. овог члана.
4. Овај протокол престаје да важи истовремено са престанком важења Споразума.


Сачињено у Београду, дана 30. јануара 2013. године у два оригинална примерка, сваки на грчком, српском и енглеском језику, при чему су сви текстови једнако веродостојни. У случају размимоилажења у тумачењу између грчког и српског текста, текст на енглеском има предност.

ЗА РЕПУБЛИКУ КИПАР



ЛУКАС ЛУКА  
Министар правде  
и јавног реда

ЗА РЕПУБЛИКУ СРБИЈУ



МИРОСЛАВ ДАЧИЋ  
Председник Владе  
Министар унутрашњих  
послова



**ОДГОВОР НА ЗАХТЕВ ЗА РЕАДМИСИЈУ**

Одговор на захтев за

- реадмисију држављана Уговорних страна
- реадмисију држављана трећих земаља и лица без држављанства

---



---



---

(Назив и адреса надлежног органа Стране молиље)

Контактне информације:

Одељење за цивилне регистре и миграције, Министарство унутрашњих послова,  
Република Кипар  
Chilonos Street  
1457 Никозија  
Кипар

Телефон: 00357 22804401/405

Факс: 00357 22 804598

Имејл: info@crmd.moi.gov.cy

Министарство унутрашњих послова Републике Србије  
Управа за управне послове  
Одељење за путне исправе  
Одсек за примену споразума о реадмисији  
Булевар Михајла Пупина 2  
11070 Београд  
Република Србија

Телефон: 00381 11/3008-170

Факс: 00381 11/3008-203

Имејл: readmission@mup.gov.rs

А) У случају позитивног одговора:

Веза: Ваш захтев за реадмисију, предмет број \_\_\_\_\_ од дана \_\_\_\_\_ 20\_\_\_\_\_ год.

1. У вези са вашим захтевом за реадмисију

\_\_\_\_\_ (име и презиме)  
рођен/а \_\_\_\_\_ у \_\_\_\_\_  
(датум рођења) (место и општина рођења)

Желели бисмо да вас обавестимо да ће предметно лице бити поново прихваћено, у складу са:

- чланом ..... Споразума-Рeadмисија сопствених држављана (Уговорних страна)
- чланом ..... Споразума-Рeadмисија држављана трећих земаља и лица без држављанства.

У ту сврху лицу се издаје путна исправа/виза (уколико је потребно).

2. За издавање путне исправе/визе, љубазно вас молимо да се обратите:

\_\_\_\_\_ (име дипломатске мисије или конзуларног предстаништва Замољене стране)

ПЕЧАТ/ЖИГ

\_\_\_\_\_ (Потпис службеника надлежног органа Замољене стране)

Б. У случају негативног одговора:

Веза: Ваш захтев за реадмисију, предмет број \_\_\_\_\_ од дана \_\_\_\_\_ 20 \_\_\_\_\_ год.

1. У вези са вашим захтевом за реадмисију

\_\_\_\_\_ (име и презиме)

Желели бисмо да вас обавестимо да предметно лице неће бити поново прихваћено.

Разлог: \_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_ (Пружите информације којима се потврђује да нема обавеза реадмисије у складу са чланом...или... Споразума)

2. У складу са информацијама које има овај орган, предметно лице је држављанин

\_\_\_\_\_ (Наведите националност предметног лица, уколико је податак доступан)

ПЕЧАТ/ПОТПИС

\_\_\_\_\_ (Потпис службеника надлежног органа Замољене стране)

**ОБАВЕШТЕЊЕ О РЕАДМИСИЈИ**


---



---



---

(назив и адреса надлежног органа Стране молиље)

**Контактне информације:**

Одељење за цивилне регистре и миграције, Министарство унутрашњих послова,  
Република Кипар  
Chilonos Street  
1457 Никозија  
Кипар

**Телефон: 00357 22804401/405**

**Факс: 00357 22 804598**

**Имејл: info@crmd.moi.gov.cy**

Министарство унутрашњих послова Републике Србије  
Управа за управне послове  
Одељење за путне исправе  
Одсек за примену споразума о реадмисији  
Булевар Михајла Пупина 2  
11070 Београд  
Република Србија

**Телефон: 00381 11/3008-170**

**Факс: 00381 11/3008-203**

**Имејл: readmission@mup.gov.rs**

**Предмет: Број обавештења \_\_\_\_\_ повратка под пратњом**

Желели бисмо да вас обавестимо да ће дана .....(дан, месец,  
година) са аеродрома у....., број  
лета....., време поласка ....., са  
доласком на аеродром у .....у ..... сати,  
следећа лица бити враћена, о којима су испод дате информације.

## I

Бр.	Име и презиме	Датум и место рођења	Број и датум одговора на захтев, врста, број и датум издавања путне исправе
1.			
2.			
3.			
4.			
5.			
6.			
7.			
8.			
9.			
10.			

## II

Информације о лицима којима је потребна помоћ других лица, нега или присуство услед болести или старости

Бр.	Име и презиме	Разлог
1.		
2.		
3.		
4.		
5.		
6.		
7.		
8.		
9.		
10.		

## III

Информације о лицима којима је потребна службена пратња како би се обезбедила безбедност и ред и мир у ваздухоплову.

Бр.	Име и презиме	Разлог
1.		
2.		
3.		
4.		
5.		
6.		
7.		
8.		
9.		
10.		

- Страна молиља обезбеђује службену пратњу.
- Замољена страна обезбеђује званичну пратњу. У складу са анализом ризика коју је спровела Страна молиља, \_\_\_\_\_ пратња МУП-а Србије је потребна.
- Страна молиља обезбеђује потребног доктора.
- Замољена страна обезбеђује потребног доктора за лице/а бр. \_\_\_\_\_.

\_\_\_\_\_  
(Потпис службеника надлежног органа Стране молиље)

**ОДГОВОР НА ЗАХТЕВ ЗА ТРАНЗИТ**

Одговор на захтев за операцију транзита у вези са држављанима трећих земаља и лица без држављанства

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

(назив и адреса надлежног органа Стране молиље)

Контактне информације:

Одељење за цивилне регистре и миграције, Министарство унутрашњих послова,  
Република Кипар  
Chilonos Street  
1457 Никозија  
Кипар

**Телефон: 00357 22804401/405**

**Факс: 00357 22 804598**

**Имејл: info@crmd.moi.gov.cy**

Министарство унутрашњих послова Републике Србије  
Управа за управне послове  
Одељење за путне исправе  
Одсек за примену споразума о реадмисији  
Булевар Михајла Пупина 2  
11070 Београд  
Република Србија

**Телефон: 00381 11/3008-170**

**Факс: 00381 11/3008-203**

**Имејл: readmission@mup.gov.rs**

Веза: Ваш захтев за транзит од дана \_\_\_\_\_ 20\_\_\_\_ године.

Број предмета \_\_\_\_\_

Операција транзита је:

- одобрена \_\_\_\_\_
- одбијена, \_\_\_\_\_ из \_\_\_\_\_ следећих \_\_\_\_\_ разлога

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

Преузимање званичне пратње се може обавити на граничном прелазу/аеродрому \_\_\_\_\_ од стране \_\_\_\_\_ (унесите број особља из пратње/медицинског особља из пратње), дана \_\_\_\_\_ у \_\_\_\_\_ сати.

ПЕЧАТ/ЖИГ

\_\_\_\_\_  
(Потпис службеника надлежног органа Замољене стране)

Медицинска пратња

ДА

НЕ

Број лица у пратњи, уколико има: \_\_\_\_\_

Примедбе:

\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_

ПЕЧАТ/ЖИГ

\_\_\_\_\_  
(Потпис службеника надлежног органа Замољене стране)

Овим се потврђује да је обавештење о повратку следећих поново прихваћених лица примљено:

\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_

ПЕЧАТ/ЖИГ

\_\_\_\_\_  
(Потпис службеника надлежног органа Стране молиље)

**ОБАВЕШТЕЊЕ О ТРАНЗИТУ**

Обавештење о транзиту за држављане трећих земаља и лица без држављанства

---



---



---

(Назив и адреса надлежног органа Стране молиље)

Контактне информације:

Одељење за цивилне регистре и миграције, Министарство унутрашњих послова,  
Република Кипар  
Chilonos Street  
.1457 Никозија  
Кипар

Телефон: 00357 22804401/405

Факс: 00357 22 804598

Имејл: info@crmd.moi.gov.cy

Министарство унутрашњих послова Републике Србије

Управа за управне послове

Одељење за путне исправе

Одсек за примену споразума о реадмисији

Булевар Михајла Пупина 2

11070 Београд

Република Србија

Телефон: 00381 11/3008-170

Факс: 00381 11/3008-203

Имејл: readmission@mup.gov.rs

Љубазно вас молимо да одобрите транзит лицу/лицима за које је даље путовање у  
могуће друге државе транзита и државу крајњег одредишта обезбеђено.

Страна молиља нема сазнања о било којим разлозима за одобрење операције  
транзита у складу са чланом....., ставом..... Споразума.

Транзит ваздушним путем

Желели бисмо да вас обавестимо да ће дана \_\_\_\_\_ (дан,  
месец, година) са аеродрома \_\_\_\_\_, време  
поласка \_\_\_\_\_ сати, са транзитним слетањем на аеродром  
\_\_\_\_\_, у \_\_\_\_\_ сати, и  
наставком путовања до \_\_\_\_\_, број лета \_\_\_\_\_, у \_\_\_\_\_ сати,  
следећа лица, о којима су информације дате испод, бити враћена.



Бр.	Презиме	Име	Датум и место рођења	Националност, врста и број путне исправе
1.				
2.				
3.				
4.				
5.				

Службена пратња:

- је потребна
- није потребна

Медицинска пратња:

- је потребна
- није потребна

Разлог, уколико постоји:

---



---



---

Неопходну \_\_\_\_\_ службену \_\_\_\_\_ пратњу \_\_\_\_\_ обезбеђује:

Неопходну \_\_\_\_\_ медицинску \_\_\_\_\_ пратњу \_\_\_\_\_ обезбеђује:

**Транзит копненим путем**

Службена пратња није потребна

Медицинска пратња није потребна

Љубазно вас молимо да преузмете транзит следећег/следећих лица до \_\_\_\_\_ дана \_\_\_\_\_ (дан, месец, година) у \_\_\_\_\_ сати на \_\_\_\_\_ граничном \_\_\_\_\_ прелазу \_\_\_\_\_.

На основу доступних информација у вези са неопходном заштитом и безбедносним мерама, љубазно вас молимо да:

- обезбедите службену пратњу од стране \_\_\_\_\_ овлашћеног/овлашћених лица
- да обезбедите медицинску пратњу од стране \_\_\_\_\_

Бр.	Презиме	Име	Датум и место рођења	Националност, врста и број путне исправе
1.				
2.				
3.				
4.				
5.				

ПЕЧАТ/ЖИГ

\_\_\_\_\_  
(Потпис службеника надлежног органа Стране молиље)

ΠΙΝΑΚΑΣ - ΜΕΡΟΣ ΙΙΙ (Αγγλικό κείμενο)  
 PROTOCOL

**BETWEEN THE GOVERNMENT OF THE REPUBLIC OF CYPRUS AND  
 THE GOVERNMENT OF THE REPUBLIC OF SERBIA IMPLEMENTING  
 THE AGREEMENT BETWEEN THE EUROPEAN COMMUNITY AND THE  
 REPUBLIC OF SERBIA ON THE READMISSION OF PERSONS RESIDING  
 WITHOUT AUTHORISATION**

The Government of the Republic of Cyprus and the Government of the Republic of Serbia (hereinafter referred to as 'the Contracting Parties'),

Pursuant to Article 19 of the Agreement between the European Community and the Republic of Serbia on the Readmission of Persons Residing without Authorisation (hereinafter referred to as 'the Agreement'), signed in Brussels on 18 September 2007,

Have agreed as follows:

**Article I  
 Competent Authorities**

1. The Competent Authorities responsible for the implementation of the Agreement are:

a) For the Republic of Cyprus:

Central Competent Authority:

Civil Registry and Migration Department, Ministry of Interior  
 Chilonos Street,  
 1457 Nicosia  
 Cyprus

Telephone: 00357 22804401/405

Fax: 00357 22 804598

e-mail: info@crmd.moi.gov.cy

Other Competent Authorities:

Aliens and Immigration Unit, Cyprus Police;  
 9 Sotiri Tsangari Street,  
 2015 Nicosia,  
 Cyprus

Tel : 00357 22 808888 / 00357 22 808850

Fax :00357 22 495244

e-mail : aliensim@police.gov.cy

Ministry of Foreign Affairs of the Republic of Cyprus

Presidential Palace Avenue

1447 Nicosia

Cyprus

Tel: 00 357 22 401000

Fax: 00 357 22 661881

e-mail: minforeign1@mfa.gov.cy

For the purpose of the interview of person to establish his/her nationality and issuance of the travel document required for his/her return:

Embassy of the Republic of Cyprus in Belgrade  
 Generala Save Grujica 18  
 11000 Belgrade  
 Serbia  
 Tel: 0038 11 3620002,  
 Fax: 0038 11 3621122  
 e-mail: [belgradeembassy@mfa.gov.cy](mailto:belgradeembassy@mfa.gov.cy)

b) For the Republic of Serbia:

Central Competent Authority:

Ministry of the Interior of the Republic of Serbia  
 Administrative Affairs Directorate  
 Travel Documents Department  
 Section for the Implementation of the Readmission Agreement  
 Bulevar Mihajla Pupina 2  
 11070 Belgrade  
 Republic of Serbia  
 Tel: 00 381 11/3008-170  
 Fax: 00381 11/3008-203  
 e-mail: [readmission@mup.gov.rs](mailto:readmission@mup.gov.rs)

For the purpose of the interview of person to establish his/her nationality and issuance of the travel document required for his/her return:

Embassy of the Republic of Serbia  
 2, Vasilissis Olgas Street,  
 1101 Nicosia, Cyprus  
 Tel: 00357 22 / 777-511, 772-924  
 e-mail: [ambasada@serbia.org.cy](mailto:ambasada@serbia.org.cy)

2. For the implementation of the provisions of the Agreement and of this implementing Protocol (hereinafter referred to as "the Protocol"), the central Competent Authorities shall directly co-operate with each other.
3. The Parties shall immediately notify each other through diplomatic channels of any changes in the list of the competent authorities referred to in paragraph 1 of this Article.
4. For the implementation of this Protocol, the Central Competent Authorities shall notify each other directly in written form of their contact data within thirty (30) calendar days from the date of entry into force of this Protocol.
5. The Central Competent Authorities shall notify each other immediately in written form of any changes in their contact data.

**Article 2**  
**Border Crossing Points**

1. The border crossing points to be used for aliens' readmission and entry in transit are the following:

For the Republic of Cyprus:

- Larnaca International Airport  
Tel: 00357 24 804621 / 00357 24 804623  
Fax: 00357 24 804697  
e-mail: aidlarnaca.airport@police.gov.cy
- Paphos International Airport  
Tel: 00357 26 806449  
Fax: 00357 26 806460  
e-mail: aidpaphos.airport@police.gov.cy
- Limassol Port  
Tel: 00357 25 805222 / 00357 97 627456  
Fax: 00357 25 736165  
e-mail: aidlimassol@police.gov.cy

For the Republic of Serbia:

- International Airport Nikola Tesla, Belgrade  
Border Crossing Point Surčin  
Tel/Fax: 00381 11 2286000

**Article 3**  
**Submission of the readmission application and reply thereto**

1. A readmission application, compiled pursuant to Article 7 of the Agreement shall be submitted by the Central Competent Authority of the Requesting Party to the Central Competent Authority of the Requested Party by post, courier, e-mail or diplomatic channels.
2. A reply as specified in Annex 1 of this Protocol shall be submitted to the Central Competent Authority of the Requesting Party by the Central Competent Authority of the Requested Party by post, courier, e-mail, fax or diplomatic channel and within the time limits provided in Article 10 of the Agreement.
3. If the conditions for the readmission have been fulfilled, the Requesting Party shall notify accordingly in writing the Central Competent Authority of the Requested Party specified in Article 1 of this Protocol and submit the document provided in Annex 2 of this Protocol.

**Article 4**  
**Additional documents**

1. If the Requesting Party considers that additional documents not listed in Annexes 1 to 5 to the Agreement may be essential for establishing the nationality of the person to be readmitted or for establishing proof of grounds for readmission of the third country nationals or stateless persons, then such documents may be attached to the readmission application submitted to the Requested Party.
2. The additional documents mentioned in paragraph 1 of this Article are the following:
  - photocopies of the documents listed in Annex 1 of the Agreement;
  - documents listed in Annex 3 of the Agreement in a forged or falsified travel document.
3. The Requested Party has the right to decide whether additional documents to those referred to in paragraph 2 of this Article may be taken into consideration in processing the readmission Application.

**Article 5**  
**Interview**

1. In case the Requesting Party is unable to present any of the documents listed in Annexes 1 and 2 to the Agreement, the Requested Party shall interview the person to be readmitted upon the request indicated in paragraph "F" of the readmission application provided in Annex 6 of the Agreement.
2. The primary duty for interview implementation is laid on the representatives of the Central Competent Authority at the diplomatic representation or consular post of the State of the Requested Party in the State of the Requesting Party.
3. In case there are no representatives of the Central Competent Authority referred to in paragraph 2 of this Article the interview shall be carried out by the employees of the diplomatic representation or consular post of the State of the Requested party in the State of the Requesting Party.
4. The Central Competent Authority of the Requested Party shall inform the Central Competent Authority of the Requesting Party of the results of the interview within the shortest possible time period, but not later than ten (10) calendar days from the date of the receipt of the readmission application containing the request of an interview. The time limits of the reply to such readmission application shall begin to run on the date of sending information of the interview results by the Central Competent Authority of the Requested Party.
5. If by the results of the interview the nationality of the State of the Requested Party of the person to be readmitted is not established, the readmission application, specified in paragraph 1 of this Article, is recommitted to the Central Competent Authority of the Requesting Party simultaneously with the outcome of the interview, with possible remarks of the Central Competent Authority of the Requested Party.

**Article 6**  
**Notification of Readmission**

1. Based on the positive reply to the application for readmission of a national of the Requested Party, after which the relevant travel document (*laissez-passer*) is issued pursuant to Article 2, Paragraph 4, of the Agreement, the Competent Authorities of the Requesting Party shall notify, pursuant to Article 1, Paragraphs 1 and 2, of this Protocol, the Competent Authorities of the Requested Party of the date and manner of readmission (Annex 2 of the Protocol).
2. Based on the positive reply to the application for readmission of a third-country national or stateless person, the Competent Authorities of the Requesting Party shall notify, pursuant to Article 1, Paragraph 1, of this Protocol, the Competent Authorities of the Requested Party of the date and manner of readmission (Annex 2 of the Protocol).
3. Notifications referred to in Paragraphs 1 and 2 of this Article are to be given to the Competent Authorities of the Requested Party at least three (3) working days before the readmission takes place.

**Article 7**  
**Submission of transit application and reply thereto**

1. A transit application, pursuant to Annex 7 of the Agreement, shall be submitted by the Central Competent Authority of the Requesting Party to the Central Competent Authority of the Requested Party in writing not later than five (5) working days before the planned transit.
2. The Central Competent Authority of the Requested Party shall reply to the application within five (5) calendar days in writing according to Annex 3 of this Protocol, in compliance with the obligations under Article 14, Paragraph 2, of the Agreement.
3. A notice about the transit of third-country nationals and stateless persons that the Requested Party has given prior consent shall be submitted, when needed, according to Annex 4 of this Protocol. If the Requesting Party has not specified in the transit application as provided for in Annex 7 of the Agreement the exact date, time, border crossing point and other subsequently determined relevant data, it shall submit a transit notice according to Annex 4 of this Protocol.

**Article 8**  
**Conditions for Escorted Return**  
**including the transit of third-country nationals and stateless persons**

1. The Central Competent Authority of the Requesting Party shall notify the Central Competent Authority of the Requested Party of the return of persons for whom the official escort is needed, as well as of the readmission of persons being returned by scheduled or charter flights, in a timely manner, but three (3) working days before the planned return at the latest.

2. The notification is submitted in writing pursuant to Article 11, Paragraph 1, of the Agreement, in accordance to Annexes 2 and 4 of the Protocol, specifying the exact date, point and time of entry of the person to be readmitted, type, number and date of issuance of the travel document as well as the relevant information about the health condition or official escort needs or other details regarding the transfer.
3. In case escort is needed to transfer the persons, the Central Competent Authority of the Requesting Party shall indicate in paragraph "F" of the readmission application provided in Annex 6 of the Agreement and also in paragraph "C" of the transit application provided in Annex 7 of the Agreement, the first names and surnames of the escort, their ranks, official titles, type, numbers and date of issue of passports and professional certificates as well as their travel authorization.
4. In case there are any changes in the data concerning the escort referred to in paragraph 3 of this Article, the Central Competent Authority of the Requesting Party shall immediately notify the Central Competent Authority of the Requested Party in written form by using technical means of text transmission.
5. The escorts shall be subject to the legislation of the State of the Requested Party.
6. The escorts shall be in civilian clothes provided they carry valid passports and service identification cards, as well as individual or group travel authorization issued by the Competent Authorities of the Requesting Party.
7. The escorts shall perform their duties unarmed and without any other items which are not allowed in the territory of the State of the Requested Party.
8. The Competent Authorities shall co-operate with each other on all the issues related to the stay of the escort in the territory of the State of the Requested Party. In this case the Competent Authorities of the Requested Party shall provide the escorts with possible assistance if necessary.

#### **Article 9 Security Requirements**

1. The transport of nationals of the Contracting Parties, third-country nationals and stateless persons who have to leave the territory of one of the Contracting Parties and who are returning to the territory of the other Contracting Party shall be carried out by air, as a rule. For security reasons, the return may be escorted by representatives of the Requesting Party.
2. The Requested Party may make its consent for the transit conditional upon a security escort and in such case the Requested Party shall provide the Requesting Party with information relevant for security escort.

### **Article 10**

#### **Costs**

1. The costs of readmission of nationals of the Contracting Parties shall include:
  - costs of transportation to the border crossing points defined in Article 2 of this Protocol;
  - costs of official escort of the persons who are escorted for security reasons.
2. The costs of readmission of third-country nationals or stateless persons shall include:
  - costs of transportation to the border crossing points defined in Article 2 of this Protocol.
3. The costs of readmission of third-country nationals or stateless persons in transit shall include:
  - costs of transportation to the border crossing points of the State of final destination.
4. The costs referred to in Paragraphs 1, 2 and 3 of this Article shall be borne by the Requesting Party, as provided for in Article 15 of the Agreement. Such costs shall be reimbursed to the Requested Party not later than sixty (60) calendar days from the date of receipt of the relevant invoice issued in Euros.

### **Article 11**

#### **Forms**

1. The forms to be used for readmission and transit applications shall correspond to the forms included in Annexes 1, 2, 3, and 4 of the this Protocol.
2. For the purposes of the implementation of the Agreement and this Protocol, the Contracting Parties and their Competent Authorities shall correspond and communicate in English.

### **Article 12**

#### **Amendments**

The Contracting Parties may, upon mutual agreement, amend this Protocol. The text of the amended Protocol shall be exchanged through diplomatic channels and shall enter into force following the exchange of notification between the Contracting Parties that both Parties have completed the necessary internal procedures.

### **Article 13**

#### **Settlements of disputes**

1. Any disputes which may emerge in connection with the interpretation and/or the implementation of this Protocol shall be settled by means of consultations between the Contracting Parties.
2. In case disputes cannot be settled in accordance with paragraph 1 of this Article, those will be settled by the Contracting Parties through diplomatic channels.

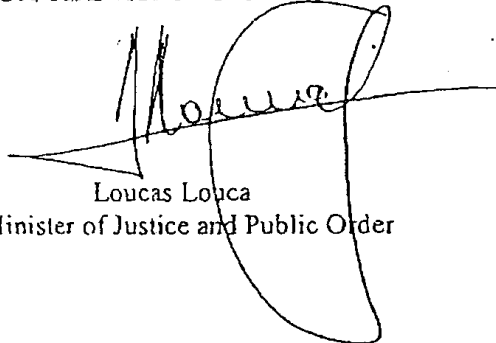


**Article 14**  
**Entering into Force and Validity**

1. The Contracting Parties inform each other in writing about the completion of their respective necessary internal procedures regarding this Protocol.
2. The Contracting Party which completes its necessary internal procedures regarding this Protocol last, shall notify the Joint Readmission Committee accordingly, pursuant to paragraph 2 of Article 19 of the Agreement.
3. This Protocol enters into force after the notification of the Joint Readmission Committee takes place, in accordance with paragraph 2 of this Article.
4. This Protocol shall be terminated at the same time as the Agreement.

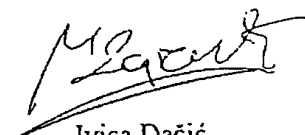
Done at Belgrade, this 30<sup>th</sup> day of January 2013, in two originals, in the Greek, Serbian and English language, all texts being equally authentic. In case of divergence in interpretation between the Greek and the Serbian text, the English text shall prevail.

**FOR THE REPUBLIC OF CYPRUS**



Loucas Louca  
Minister of Justice and Public Order

**FOR THE REPUBLIC OF SERBIA**



Ivica Dačić  
Prime Minister and Minister of the Interior

Annex I

**REPLY TO READMISSION APPLICATION**

Reply to the application for

- readmission of nationals of Contracting Parties
- readmission of third-country nationals and stateless persons

.....  
 .....  
 .....

(designation and address of the Central Competent Authority of the Requesting Party)

Contact Information:

Civil Registry and Migration Department, Ministry of Interior, Republic of Cyprus  
 Chilonos Street,  
 1457 Nicosia  
 Cyprus

**Telephone:** 00357 22804401/405  
**Fax:** 00357 22 804598  
**e-mail:** [info@crmd.moi.gov.cy](mailto:info@crmd.moi.gov.cy)

- Ministry of the Interior of the Republic of Serbia
- Administrative Affairs Directorate
  - Travel Documents Department
  - Section for the Implementation of the Readmission Agreement

Bulevar Mihajla Pupina 2  
 11070 Beograd  
 Republic of Serbia

**Telephone:** 00381 11/3008-170  
**Fax:** 00381 11/3008-203  
**E-mail:** [readmision@mup.gov.rs](mailto:readmision@mup.gov.rs)

(A) In the event of a positive reply:

Ref: Your readmission application, file number ..... as, of ..... 20...

1. With reference to your application for the readmission of .....  
 .....  
 (name and surname)  
 born on ..... in .....  
 (date of birth) (place and municipality of birth)

we would like to inform you that the person in question shall be readmitted pursuant to:

- Article ... of the Agreement – Readmission of own nationals (Contracting Parties)
- Article ... of the Agreement – Readmission of third-country nationals and stateless persons.

To that purpose the person shall be issued the travel document/visa (if applicable).

2. For issuing the travel document/visa, we kindly ask you to address:

.....  
(designation of the diplomatic mission or consular office of the Requested Party)

SEAL/STAMP

.....  
(Signature of the officer of the competent authority of the Requested Party)

(B) In the event of a **negative** reply:

Ref: Your readmission application, file number ..... as of ..... 20...

1. With reference to your application for the readmission of .....

.....  
(name and surname)

we would like to inform you that the person in question shall not be readmitted.

Reason: .....

.....

(provide the information confirming that there is no readmission obligation pursuant to Article ..... or ..... of the Agreement).

2. According to the information held by this authority, the person in question is the national of .....

.....  
(specify the nationality of the person in question, if the data is available)

SEAL/STAMP

.....  
(Signature of the officer of the competent authority of the Requested Party)

Annex 2

NOTIFICATION OF READMISSION

.....  
 .....  
 .....  
 (designation and address of the competent  
 authority of the Requesting State)

Contact Information:

Civil Registry and Migration Department, Ministry of Interior, Republic of Cyprus  
 Chilonos Street,  
 1457 Nicosia  
 Cyprus

Telephone: 00357 22804401/405  
 Fax: 00357 22 804598  
 e-mail: [info@crmd.moi.gov.cy](mailto:info@crmd.moi.gov.cy)

Ministry of the Interior of the Republic of Serbia  
 - Administrative Affairs Directorate  
 - Travel Documents Department  
 - Section for the Implementation of the Readmission Agreement

Bulevar Mihajla Pupina 2  
 11070 Beograd  
 Republic of Serbia

Telephone: 00381 11/3008-170  
 Fax: 00381 11/3008-203  
 E-mail: [readmision@mup.gov.rs](mailto:readmision@mup.gov.rs)

Subject: Notification number ..... of escorted return

We would like to inform you that on ..... (date, month, year) from the Airport  
 in ....., by flight number ....., departure time ..... hrs, with  
 arrival at the Airport in ..... at ..... hrs, the following person(s) shall be  
 returned, on whom the information is provided below:

No.	Name and surname.	Date and place of birth.	Number and date of reply to application, type, number and date of issuing the travel document
1.			
2.			
3.			
4.			
5.			
6.			
7.			
8.			
9.			
10.			

## II

Information on persons in need of other person's help, care or attendance due to illness or old age

No.	Name and surname	Reason
1.		
2.		
3.		
4.		
5.		
6.		
7.		
8.		
9.		
10.		

## III

Information on persons requiring official escort to ensure security and order on the aircraft

No.	Name and surname	Reason
1.		
2.		
3.		
4.		
5.		
6.		
7.		
8.		
9.		
10.		

- The Requesting Party shall provide official escort.
- The Requested Party shall provide official escort. According to the risk analysis done by the Requesting Party, ..... escort(s) of Serbian MoI is/are needed.
- The Requesting Party shall provide a doctor needed.
- The Requested Party shall provide a doctor needed for person(s) no. ....

.....  
(Signature of the officer of the competent authority of the Requesting Party)

REPLY TO TRANSIT APPLICATION

Reply to the application for transit operations  
regarding third-country nationals and stateless persons

.....  
.....  
.....  
(designation and address of the competent authority of the Requesting Party)

Contact Information:

Civil Registry and Migration Department, Ministry of Interior, Republic of Cyprus  
Chilonos Street,  
1457 Nicosia  
Cyprus

**Telephone:** 00357 22804401/405  
**Fax:** 00357 22 804598  
**e-mail:** [info@crmd.moi.gov.cy](mailto:info@crmd.moi.gov.cy)

- Ministry of the Interior of the Republic of Serbia
- Administrative Affairs Directorate
  - Travel Documents Department
  - Section for the Implementation of the Readmission Agreement

Bulevar Mihajla Pupina 2  
11070 Beograd  
Republic of Serbia

**Telephone:** 00381 11/3008-170  
**Fax:** 00381 11/3008-203  
**E-mail:** [readmission@mup.gov.rs](mailto:readmission@mup.gov.rs)

Ref: Your transit application as of ..... 20...  
File number .....

- Transit operation is:
- authorized
  - refused, for the following reason: .....
- .....  
.....

Takeover of the official escort can be performed at the border crossing point/airport  
..... by ..... (enter the number of escorts/medical escort  
personnel), on ..... at ..... hrs.

SEAL/STAMP

.....  
(Signature of the officer of the competent authority of the Requested Party)



Annex 4**TRANSIT NOTICE**

Transit notice for third-country nationals and stateless persons  
 .....  
 .....

(designation and address of the competent authority of the Requesting Party)

**Contact Information:**

Civil Registry and Migration Department, Ministry of Interior, Republic of Cyprus  
 Chilonos Street,  
 1457 Nicosia  
 Cyprus

**Telephone: 00357 22804401/405**

**Fax: 00357 22 804598**

**e-mail: [info@crmd.moi.gov.cy](mailto:info@crmd.moi.gov.cy)**

Ministry of the Interior of the Republic of Serbia

- Administrative Affairs Directorate
- Travel Documents Department
- Section for the Implementation of the Readmission Agreement

Bulevar Mihajla Pupina 2

11070 Beograd

Republic of Serbia

**Telephone: 00381 11/3008-170**

**Fax: 00381 11/3008-203**

**E-mail: [readmision@mup.gov.rs](mailto:readmision@mup.gov.rs)**

We kindly ask you to authorise the transit of the said person(s) for whom the onward journey in possible other states of transit and the state of final destination is assured.

The Requesting Party is not knowledgeable about any reasons to authorize transit operations pursuant to Article ....., Paragraph ....., of the Agreement.

**Transit by air**

We would like to inform you that on ..... (day, month, year) from the Airport ....., departure time ..... hrs, with transit landing at the Airport ....., at ..... hrs, and onward journey to ....., flight number ..... at ..... hrs, the following person(s) is/are to be returned, on whom the information is provided below:

No.	Surname	Name	Date and place of birth	Nationality, type and number of travel document
1.				
2.				
3.				
4.				
5.				



Official escort is:

- needed
- not needed

Medical escort is:

- needed
- not needed

Reason, if applicable:

.....  
 .....

The necessary official escort shall be provided by: .....

The necessary medical escort shall be provided by: .....

### Transit by land

Official escort is not needed

Medical escort is not needed

We kindly ask you to take over the transit of the following person(s) to .....  
 on ..... (date, month, year) at ..... hrs at the .....  
 border crossing point.

On the basis of the available information regarding the necessary protection and security measures, we kindly ask you:

- to provide official escort by ..... authorised person(s)
- to provide medical escort by .....

No.	Surname	Name	Date and place of birth	Nationality, type and number of travel document
1.				
2.				
3.				
4.				
5.				

SEAL/STAMP

.....  
 (Signature of the officer of the competent authority of the Requesting Party)